



2024 年中德双向翻译工作坊招募令

2024 年 9 月 21 日到 9 月 29 日，由中国作家协会指导、凤凰出版传媒集团下属译林出版社联合德国翻译基金会联合举办中德双向翻译工作坊，工作坊将在南京举行。本次工作坊将邀请德译汉和汉译德各 5 名译者参与，来自北京大学的黄燎宇教授和来自波恩大学的马海默博士（Dr. Marc Hermann）担任工作坊主持。工作坊将围绕译者所提交的翻译文本和相关的专业问题进行研讨。其间，工作坊将组织一次文化考察活动和一次中国作家见面会。受邀的作家将就文学和文学翻译话题和大家进行座谈交流。

德国翻译基金会承担参会人员的国际旅行费用，报销上限为 1,000 欧元。国内旅费自理，参会期间的食宿费用由主办方承担。

欢迎热爱翻译并致力于促进中德文化交流的同仁报名参与本次工作坊。

会议时间：2024 年 9 月 21 日（报到）——9 月 29 日（离会）

会议地点：待定，或是南京老城区，或是南京市郊。

报名截止日期：2024 年 5 月 15 日

录取通知日期：2024 年 5 月 31 日

申请者需提交如下材料（德语或中文）：

- 1) 简历和翻译成果清单（申请者需发表过至少 1 部译者，文学或者社科类不限）。
- 2) 5-6 页正在翻译并且计划出版的译文选段、相应的原文文本以及对作家作品的简要介绍
- 3) 对提交给工作坊的翻译文本所涉及的翻译难点进行简要阐述。

注意：文本材料均要求双倍行距和 12 号以上的字体，文本需在字行的左边缘位置进行编号，右边缘则需留出笔记空间。此外，所有申请文件需用申请人姓名标记，并将各项申请材料以独立文件（.doc，.docx 或.pdf）的形式发送至邮箱：liaoyu@pku.edu.cn（德译汉）或者 m_hermann@hotmail.de（汉译德）。邮件主题请注明“中德双向翻译工作坊”（德译汉）或者“Chinesisch-Werkstatt”（汉译德）。

Deutscher
Übersetzerfonds



译林出版社
YILIN PRESS



Die Beauftragte der Bundesregierung
für Kultur und Medien